

## DEU Herstellerinformation für Textilien mit UV-Schutz

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union: **VERORDNUNG 2016/425- Angewendete harmonisierte Europäische Normen / Technische Spezifikationen DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 Schutzeigenschaften gegen UV Sonnenstrahlen**

Die UV-Schutz Kategorie finden Sie auf dem eingenähten Label innen in der Seitennaht. Die im Pflegetikett angegebenen Pflegehinweise sind zu beachten.

**Das Tragen von UV-Schutzkleidung entbindet nicht vom Eincremen ungeschützter Haut mit der auf den individuellen Hauttyp abgestimmten Sonnencreme und der Beachtung aller Sonnenschutzregeln! Erst dadurch wird ein umfassender Schutz vor den schädlichen Wirkungen der UV-Strahlung erreicht!**

Die Anzahl der Reinigungszyklen ist nicht der einzige Einflussfaktor bezüglich der Lebensdauer der Kleidung. Die Lebensdauer hängt ebenfalls von Gebrauch, Pflege und Lagerung ab.

## GBR Manufacturer's information on textiles with UV protection

The aforementioned item of the declaration meets the standard harmonisation legislation of the European Union: **REGULATION 2016/425- The harmonised European standards / technical specifications applying are as follows: DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 protective properties against UV sun rays**

You can find the UV protection category on the label sewn into the side seam on the inside of the item. The instructions listed on the care label must be followed.

**Wearing UV protective clothing does not free you from having to apply sun cream adapted to your own skin type/the use of sun cream and adherence to all the rules of sun protection! It is only through all of this that comprehensive protection from the harmful effect of UV radiation can be achieved!**

The number of washing cycles is not the only factor determining the shelf life of your clothing. The shelf life of your clothing is also determined by use, care, and storage.

## FRA Informations du fabricant relative aux textiles avec protection UV

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation pertinente de l'Union européenne : **RÈGLEMENT 2016/425- Normes européennes harmonisées / Spécifications techniques appliquées DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 Propriétés de protection contre le rayonnement solaire UV**

Vous trouverez la catégorie de protection UV sur l'étiquette cousue à l'intérieur de la couture latérale. Veuillez respecter les consignes d'entretien figurant sur l'étiquette.

**Le port de vêtements de protection UV ne dispense pas l'utilisateur de l'obligation d'appliquer une crème solaire sur la peau non protégée, adaptée à chaque type de peau et de respecter toutes les règles en matière de protection solaire ! Ainsi seulement, il est possible d'obtenir une protection complète contre les effets nocifs des rayons UV !**

Le nombre de cycles de nettoyage n'est pas le seul facteur influençant la durée de vie du vêtement. La durée de vie dépend également de l'utilisation, de l'entretien et du stockage.

## ITA Informazioni del produttore sui tessuti anti-UV

L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le disposizioni legislative di armonizzazione pertinenti dell'Unione Europea: **REGOLAMENTO 2016/425- Norme europee armonizzate applicate / Specifiche tecniche DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 Proprietà protettive ai raggi solari UV**

La categoria di protezione UV si trova sull'etichetta applicata all'interno della cucitura laterale. Attenersi alle indicazioni sull'etichetta di manutenzione.

**Indossare indumenti anti-UV non esonerà dal proteggere la pelle che rimane esposta con creme solari per il tipo di pelle specifico della persona e dall'attenersi a tutte le regole di protezione dal sole! Solo così è possibile avere una protezione completa dagli effetti nocivi della radiazione UV!**

Il numero dei cicli di pulizia non è il solo fattore che influenza sulla durata dell'indumento. La durata dipende anche dall'uso, dalla cura e da dove viene conservato.

## SPA Información del fabricante sobre productos textiles con protección UV

El objeto de la declaración anteriormente descrita se ajusta a la legislación de armonización aplicable de la Unión Europea: **Reglamento 2016/425- Normas europeas armonizadas aplicadas / especificaciones técnicas Propiedades protectores contra la radiación solar UV DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006**

Encontrará el tipo de protección UV en la etiqueta cosida en el interior de la costura lateral. Deberá seguir las instrucciones de limpieza que aparecen en la etiqueta.

**El uso de prendas con protección UV no exime de aplicar sobre la piel sin protección la crema solar que sea adecuada para cada tipo de piel concreto ni del cumplimiento de todas las normas de protección solar! Solo así se conseguirá una protección completa de los efectos nocivos de la radiación UV!**

El número de ciclos de limpieza no es el único factor que influye sobre la vida útil de la ropa. La vida útil también depende del uso, de los cuidados y del almacenamiento.

## NLD Informatie van de fabrikant voor textiel met uv-bescherming

Het bovengenoemde onderwerp van de verklaring voldoet aan de betreffende juridische harmoniseringsvorschriften van de Europese Unie: **VERORDENING 2016/425- Toegepaste geharmoniseerde Europese normen / Technische specificaties DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 uv-beschermende eigenschappen tegen zonnestralen**

De uv-beschermingscategorie staat op het label dat aan de binnenzijde in de zijnaad is genaaid. De op het onderhoudsetiket vermelde onderhoudsinstructies opvolgen.

**Het dragen van veiligheidskleding met uv-bescherming betekent niet dat u kunt afzien van het insmeren van onbeschermde huid met op het individuele huidtype afgestemde zonnebrandcrème het opvolgen van alle regels ter bescherming tegen de zon! Pas daaroor wordt een omvangrijke bescherming tegen de schadelijke effecten van uv-straling bereikt!**

Het aantal reinigingscycli is niet de enige beïnvloedende factor voor de levensduur van de kleding. De levensduur hangt ook af van gebruik, onderhoud en opslag.

## POR Informações do fabricante sobre tecidos com proteção UV

O objeto acima descrito está em conformidade com a legislação aplicável em matéria de harmonização da União Europeia: **REGULAMENTO 2016/425- Normas europeias harmonizadas aplicadas / especificações técnicas DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 Proteção contra a radiação UV**

A categoria de proteção UV encontra-se na etiqueta da costura lateral. As instruções que constam na etiqueta de conservação devem ser observadas.

**O uso de vestuário com proteção UV não substitui a aplicação de um protetor solar ajustado ao tipo de pele, nas partes expostas do corpo, bem como o cumprimento de quaisquer regras aplicáveis em matéria de proteção solar! Só assim, é possível garantir uma proteção integral contra os efeitos nocivos da radiação UV!**

O número de ciclos de lavagem não é o único fator que influencia a vida útil do vestuário. A vida útil depende igualmente do uso, dos cuidados e do armazenamento.

## FIN Valmistajan tiedot UV-suojatuille tekstiileille

Yllä kuvattu selvityksen kohteena oleva artikkeli täyttää Euroopan Unionin soveltuval yhdenmukaisuutta koskevat määräykset: **ASETUS 2016/425- Sovellettavat yhdenmukaiset eurooppalaiset standardit / tekniset määritykset DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 auringon UV-säteilyleytä suojaavat ominaisuudet**

UV-suojauksen kategoria on merkityy ommeltuun lappuun sisuusaumassa. Hoitolapussa annettuja hoito-ohjeita tulee noudattaa.

**UV-suojavaatetuksen käyttö ei muodosta vapautta jätä suojaamaton iho suojaamatta ihottypille sopivaa aurinkovoidetta käytämällä tai olla noudattamatta kaikkia auringolta suojautumista koskevia sääntöjä! Vain näin voidaan saavuttaa riittävä suoja UV-säteilyn haitallisia vaikutuksia vastaan!**

Puhdistuskertojen määrä ei ole ainoa vaatetuksen elinikään vaikuttava tekijä. Elinikä riippuu myös käytöstä, hoidosta ja säilytyksestä.

## NOR Produsentinformasjon for tekstiler med UV-beskyttelse

Det ovenfor beskrevne objektet som erklæringen gjelder er i samsvar med relevante harmoniseringsforskrifter i EU: **DIREKTIV 2016/425- Anvendte harmoniserede europæiske normer / Tekniske spesifikasjoner DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 Beskyttelsesegenskaper mot ultrafiolette solstråler**

UV-beskyttelseskategorien finner du på etiketten som er sydd på sidesømmen. Pleieanvisninger på vaskelappen må følges.

**Bruk av UV-verneklær fristar ikke fra å mørte smøre ubeskyttet hud med en solkrem tilpasset den individuelle hudtypen, under overholdelse av alle regler for solbeskyttelse! Først på den måten oppnås en omfattende beskyttelse mot skadelig påvirkning fra UV-stråling!**

Antall rengejöringsskylser er ikke den eneste påvirkningsfaktoren med hensyn til klernes holdbarhet. Holdbarheten avhenger dessuten av bruk, pleie og lagring.

## DAN Produktionsoplysninger om tekstiler med UV-beskyttelse

Ovennævnte overensstemmelseserklæring honorerer EU's harmoniseringsforskrifter: **FORORDNING 2016/425- Anvendte harmoniserede europæiske normer/tekniske specifikationer DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 Beskyttelsesegenskaber vedr. UV-solstråler**

UV-beskyttelseskategorierne fremgår af markedet inden i sidesømmen. Følg de plejeanvisninger, der fremgår af plejetiketten.

**Brug af UV-beskyttende tøj frigiver ikke cremeringen af ubeskyttet hud med solcreme tilpasset den enkelte hudtype og overholdelse af alle solbeskyttelsesregler! Først da er en omfattende beskyttelse mod de skadelige virkninger af UV-stråling opnået!**

Antallet af vaskecyklusser er ikke den eneste faktor, der påvirker tojets levetid. Levetiden afhænger også af brug, pleje og opbevaring.

## SWE Tillverkarinformation för textilier med UV-skydd

Den ovannämnda produkten uppfyller den Europeiska unionens tillämpliga harmoniseringssföreskrifter: **FORORDNING 2016/425- Tillämpade harmoniserade europeiska normer: / tekniska specifikationer DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 skyddsegenskaper mot UV-strålar**

Du hittar UV-skyddets kategori på den insydda etiketter i sidosömmen. Beakta den skötselinformation som anges i skötsetiketten.

**Att du bär UV-skyddskläder frähänder dig inte från att skydda oskyddad hud med en solskyddskräma som passar för din hudtyp eller att du beaktar tillämpliga solskyddsregler! Först på så sätt uppnår du ett omfattande skydd mot de skadliga effekterna av UV-strålning!**

Antalet tvättcykler är inte den enda faktor som påverkar klädernas livslängd. Livslängden beror även på användningen, skötseln och förvaringen.

## LIT Gamintojo informacija apie tekstilės gaminius, apsaugančius nuo UV spindulių

Pirmiai aprašytas deklaracijos objekto atitinka susijusius standartus Sąjungos teisės aktuose: **REGLAMENTAS 2016/425- Taikyti darnieji Europos standartai / Techninių specifikacijos DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 Apsaugos nuo ultravioletinės spinduliutės savybės**

UV apsaugos kategorija nurodyta šoninėje siūleje įsiūtoje etiketėje. Būtina laikytis priežiūros etiketėje pateiktų nurodymų.

**Apsaugos nuo UV spinduliutės drabužių dėvėjimas nepanaikina būtinybės naudoti individualiam odos tipui tinkantį krempą nuo Saulės neapsaugotos odos vietose ir laikytis visų apsaugos nuo Saulės taisykių! Tik tai leis užtikrinti visapusį apsaugą nuo neigiamo UV spinduliutės poveikio!**

Valymo ciklų skaičius nėra vienintelis veiksny, nulemiantis drabužių naudojimo trukmę. Naudojimo trukmė taip pat priklauso nuo naudojimo, priežiūros bei laikymo sąlygų.

## POL Informacja producenta na temat tekstyliów z ochroną przed słońcem UV

Opisany powyżej przedmiot deklaracji spełnia obowiązujące przepisy harmonizacyjne Unii Europejskiej: **ROZPORZĄDZENIE 2016/425- Zastosowane zharmonizowane normy europejskie / specyfikacje techniczne DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 Właściwości ochronne przed ultrafioletowym promieniowaniem słonecznym UV**

Kategoria ochrony przed UV jest podana na metce na szwie wewnętrzny. Podane na metce wskazówki dotyczące czyszczenia muszą być przestrzegane.

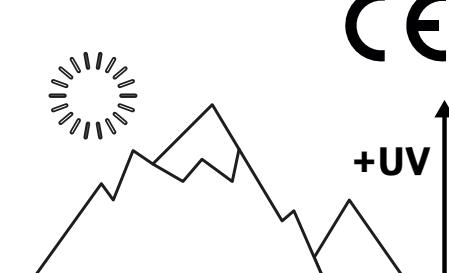
**Noszenie odzieży ochronnej UV nie zwalnia ze smarowania nieosłoniętej skóry kremami przeciwslonecznymi dopasowanymi do indywidualnego typu skóry i przestrzegania wszystkich reguł ochrony przed słońcem! Dopiero wówczas osiągnięta zostanie obszerna ochrona przed szkodliwymi skutkami promieniowania UV!**

Liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem wpływu na trwałość odzieży. Jej trwałość zależy również od używania, czyszczenia i sposobu przechowywania.

**VAUDE**  
The Spirit of Mountain Sports

VAUDE Sport GmbH & Co. KG  
Vaude Straße 2  
D-88069 Tettnang

DEU, GBR, FRA, ITA, SPA, NLD, POR, DAN, SWF, FIN, NOR, EST, LVA, LIT, POL, CZE, SVK, HUN, ROU, BGR, SVN, HRV, GRC, RUS, TUR



## CZE Informace výrobce o textiliích s ochranou proti UV

Výše popsaný předmět objasňuje příslušné harmonizační právní předpisy Evropské Unie: **NAŘÍZENÍ 2016/425-Použité harmonizované evropské normy / Technické specifikace DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 ochranné vlastnosti proti UV slunečnímu záření**

Kategorie ochrany před UV najdete na štítku vším dovnitř do bočního švu. Je nutné dodržovat pokyny k této uvedené na etiketu o této.

**Nošení oděvů chránících před UV zářením nezbavuje povinnosti namazat si nechráněnou pokožku opalovacím krémem určeným pro individuální typ pleti a dodržovat všechny pravidla ochrany před sluncem! Až tím je dosaženo rozsáhlé ochrany proti škodlivým vlivům UV záření!**

Počet cyklů praní není faktor ovlivňující životnost oděvů. Životnost závisí rovněž na používání, péči a uskladnění.

## SVK Proizvajalčeva informacija o tekstilijah z Uv-zaščito

Omenjeni predmet te izjave izpoljuje zadne pravne predpise za uskladitev zakonodaje v Evropski uniji: **UREDJA 2016/425- Uporabljeni harmonizirani evropski standardi/tehnične specifikacije DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 Zaščitne lastnosti proti UV-sevanju**

Kategorija UV-zaščite je na etiketi, znotraj všiti v stranski šiv. Upoštevajte navodila za nego na etiketi za nego.

**Nošna oblačil z zaščito proti UV-sevanju ne odpravlja potrebe po uporabi s tipom kože usklajene zaščitne kreme na nezaščiteni koži in potrebe po upoštevanju vseh pravil za zaščito pred soncem! Le tako lahko dosežete celovito zaščito pred škodljivimi učinki UV-sevanja!**

Število ciklov čiščenja ni edini dejavnik, ki vpliva na življensko dobo oblačil. Povezana je tudi z uporabo, vzdrževanjem in skladjenjem.

## HUN UV védelemmel ellátott textíliák gyártói információja

A fent említett leírás tárgya megfelel az Európai Unió vonatkozó harmonizációs jogszabályainak: **2016/425-RENDELET-Alkalmaszt harmonizált európai szabványok / műszaki specifikációk DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 UV napsugarak elleni védelmi tulajdonságok**

Az UV védelmi kategória az oldalvarratban található a bevarrt címkén. Az ápolási címkén megadott ápolási utasításokat be kell tartani.

**Az UV védelmi ruházat viselet nem mentesíti Önt a védtelel bőr az egyedi bőrtípusra szabott napkrémmel bekennése és valamennyi nap elleni szabály betartása alól! Csak így éri el az UV-sugárzás káros hatásai elleni átfogó védelmet!**

A ruházat élettartamát illetően a tisztítási ciklusok száma nem az egyetlen befolyásoló tényező. Az élettartam a használattól, ápolástól és tárolástól is függ.

## ROU Informații din partea producătorului pentru articole textile cu protecție UV

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu dispozițiile legislației de armonizare relevante ale Uniunii Europene: **REGULAMENTUL 2016/425- Standarde europene armonizate utilizate/Specificații tehnice DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 Proprietăți de protecție la radiațiile UV solare**

Categoria de protecție UV este menționată pe eticheta interioară cusută în casuță laterală. Trebuie respectate instrucțiunile de întreținere specificate pe eticheta produsului.

Purtarea îmbrăcămintei de protecție UV nu scutește utilizatorul de obligația aplicării unei creme de protecție solară adecvată tipului său de piele și de respectarea tuturor regulilor privind protecția solară! Numai astfel se poate obține o protecție cuprinzătoare împotriva efectelor nocive ale radiațiilor UV!

Numărul ciclurilor de curățare nu este unicul factor care influențează durata de viață a articoului vestimentar. Aceasta depinde, de asemenea, de modul de utilizare și de întreținere, precum și de condițiile de depozitare.

## BGR Информация на производителя за текстилни изделия с УВ защита

Гореописаният предмет на декларацията изпълнява съответните правни предписания за хармонизиране на Европейски съюз: **РЕГЛАМЕНТ № 2016/425 – Приложени хармонизирани европейски стандарти/Технически спецификации DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 Защитни свойства срещу ултравиолетово слънчево лъчение**

Категорията УВ защита е посочена на етикета, защита от външния шов. Дадените на етикета за поддръжка указания за поддръжка трябва да се спазват.

**Носенето на облекло с УВ защита не освобождава от намазването на незащищена кожа с подран за индивидуалния тип кожа слънцезащитен крем и спазването на всички правила за слънцезащита! Едва тогава се постига пълна защита от вредните въздействия на УВ лъчението!**

Броят цикли на почистване не е единственият фактор, който влияе върху срока на експлоатация на облеклото. Срокът на експлоатация зависи също така от употребата, поддръжката и съхранението.

**RUS Информация производителя о текстильных изделиях с защитой от ультрафиолетовых лучей**

Указанный выше предмет декларации соответствует действующему Гармонизированному законодательству Европейского союза: **РЕГЛАМЕНТ 2016/425- Применяемые гармонизированные европейские стандарты/ химические спецификации DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 Защитные свойства от воздействия ультрафиолетовых солнечных лучей**

Категория УФ-защиты указана на этикетке, вшитой в боковой шов на внутренней стороне изделия. Следует соблюдать указанные на этикетке инструкции по уходу за изделием.

**Ношение одежды с УФ-защитой не освобождает от применения индивидуально подобранныго к типу кожи солнцезащитного крема, наносимого на незащищенную кожу, и соблюдения всех правил защиты от солнца! Только таким образом будет достигнута комплексная защита от вредного воздействия УФ-излучения!**

Количество циклов стирки — не единственный фактор, влияющий на срок службы одежды. Срок службы также зависит от условий использования, ухода и хранения.

## SVN Proizvajalčeva informacija o tekstilijah z Uv-zaščito

Omenjeni predmet te izjave izpoljuje zadne pravne predpise za uskladitev zakonodaje v Evropski uniji: **UREDJA 2016/425- Uporabljeni harmonizirani evropski standardi/tehnične specifikacije DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 Zaščitne lastnosti proti UV-sevanju**

Kategorija UV-zaščite je na etiketi, znotraj všiti v stranski šiv. Upoštevajte navodila za nego na etiketi za nego.

**Nošna oblačil z zaščito proti UV-sevanju ne odpravlja potrebe po uporabi s tipom kože usklajene zaščitne kreme na nezaščiteni koži in potrebe po upoštevanju vseh pravil za zaščito pred soncem! Le tako lahko dosežete celovito zaščito pred škodljivimi učinki UV-sevanja!**

Število ciklov čiščenja ni edini dejavnik, ki vpliva na življensko dobo oblačil. Povezana je tudi z uporabo, vzdrževanjem in skladjenjem.

## HRV Informacije proizvođača za tekstilne predmete sa UV-zaštitom

Gore naveden predmet izjave ispunjava odgovarajuće Propise o sukladnosti Evropske Unije: **ODREDBA 2016/425- Primijenjene Harmonizirane europske norme / Tehničke specifikacije DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 Osobine zaštite od UV sunčeve svjetlosti**

Razred UV-zaštite možete pronaći na ušivenom napisu u unutrašnjem dijelu bočnog šava. Morate obratiti pozornost na napomene za održavanje navedene na etiketi.

**Nošenje odjeće sa UV-zaštitom ne lišava Vas nanošenja krema na nezaštićenu kožu, pri čemu su važni na individualni tip kože prilagođena krema za zaštitu od sunca i poštivanje svih pravila za zaštitu od sunčeve svjetlosti! Samo time će obuhvatnu zaštitu od štetnog učinka UV-zračenja postići!**

Broj ciklusa čiščenja nije jedini čimbenik utjecaja i pogledu životnog vijeka odjeće. Vrijek trajanja također ovisi o uporabi, njezi i čuvanju.

## TUR UV korumalı tekstiller için üretici bilgisi

Yukarıda tarif edilen beyanın konusu, Avrupa Birliği'ndeki geçerli uyumlaştırılmış mevzuatlardır yerine getirmektedir: **2016/425 DİREKTİF - Uygulanan uyumlaştırılmış Avrupa standartları / teknik spesifikasiyonlar DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 UV güneş ışınlarına karşı koruma özelikleri**

UV koruma kategorisini, yan dikişteki dikiili etikette bulabilirsiniz. Bakım etiketinde belirtilen bakım bilgileri dikkate alınmalıdır.

**UV'ye karşı koruyucu giysilerin kullanılması, korumasız cilde bireysel cilt tipine uyarlanmış güneş kreminin sürülmüşden ve güneş karşı tüm koruyucu kuralların dikkate alınmasından muaf tutmaz! Ancak bu şekilde UV ışınlarının zararlı etkilerine karşı kapsamlı bir korumaya ulaşılmaktadır!**

Temizleme döngülerinin sayısı, giysinin kullanım ömrü ile ilgili tek etki faktörü değildir. Kullanım ömrü ayrıca kullanıma, bakıma ve muhafaza edilmesine de bağlıdır.

## GCR Πληροφορίες κατασκευαστή για υφάσματα με προστασία από την υπεριώδη ακτινοβολία

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις σχετικές κανονιστικές διατάξεις εναρμόνισης της Ευρωπαϊκής Ένωσης: **KANONISMOS 2016/425- Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα / Τεχνικές προδιαγραφές DIN EN 13758-1:2001 + A1:2006 Ιδιότητες προστασίας από τις ηλιακές υπεριώδεις ακτίνες**

Η κατηγοριαλοπροστασίας από την υπεριώδη ακτινοβολία στην παρμένη ετικέτα, στην πλαϊνή ραφή. Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες περιποίησης που αναγράφονται στην ετικέτα περιποίησης.

Η χρήση ρουχισμού προστασίας από την υπεριώδη ακτινοβολία δεν απαλλάσσει από την υποχρέωση εφαρμογής αντηλιακής κρέμας στο ακάλυπτο δέρμα, ανάλογη με τον εκάστοτε τύπο επιδερμίδας, καθώς και την υποχρέωση τήρησης όλων των κανόνων αντηλιακής προστασίας! Μόνο έτσι επιτυγχάνεται απόλυτη προστασία από τις βλαβερές επιδράσεις της υπεριώδους ακτινοβολίας!

Η διάρκεια ζωής του ρουχισμού δεν εξαρτάται μόνο από τον αριθμό των κύκλων καθαρισμού. Εξαρτάται, επίσης, από τη χρήση, την περιποίηση και την αποθήκευση.

